

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Актуализировано:

на заседании кафедры татарской филологии и
культуры протокол № 10 от «16» июня 2017 г.

Согласовано:

Председатель УМК факультета /института

Зав. кафедрой  / Шайхулов А.Г.



/ Григорьева Т.В.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Старотюркский язык

базовая

программа бакалавриата

45.03.01 – Филология

Профиль подготовки «Отечественная филология (русский язык и литература, татарский язык и литература)

Разработчик (составитель) доцент, канд. филол. наук, доцент	 / Каримова З.С.
--	--

Для приема: 2016 г.

Уфа - 2017 г.

Составитель / составители: доцент, к.ф.н., доцент Каримова З.С.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры татарской филологии и культуры протокол № 10 от «16» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой



/Шайхулов А.Г.

Дополнения и изменения (обновили программное обеспечение и базы данных), внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры татарской филологии и культуры: протокол № 9 от «15» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой



/Шайхулов А.Г.

Дополнения и изменения (обновили программное обеспечение и базы данных), внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры татарской филологии и культуры: протокол № 8 от «24» апреля 2019 г.

Заведующий кафедрой



/Шайхулов А.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	7
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	7
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	8
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	16
4.3. <i>Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)</i>	20
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	40
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	40
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	40
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	41

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
(с ориентацией на карты компетенций)

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

ОПК-2 – способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	<u>Знать</u> : основные вехи истории изучаемых языков (их фонетики, лексики и грамматического строя); иметь общее представление о месте языкознания в системе гуманитарных наук; о структурной и социальной типологии языков, о родственных связях языка и его типологическом соотношении с другими языками, в том числе родственными и древними языками, а также иметь представление об этих языках на уровне основ фонетики, лексики и грамматического строя;	ОПК-2 – способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	
Умения	<u>Уметь</u> : оперировать основными положениями и терминами теории и истории основного изучаемого языка, а также родственных и древних языков.	ОПК-2 – способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	
Владения (навыки / опыт деятельности)	<u>1. Владеть</u> : понятийным и терминологическим аппаратом общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка, теории текста (и дискурса) и теории коммуникации, чтобы адекватно формулировать ключевые теоретические положения изучаемых дисциплин в фундаментальных языковедческих терминах; классифицировать явления основного изучаемого языка и родственных ему языков, используя знания основных лингвистических положений и	ОПК-2 – способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	

	концепций; работать с научной лингвистической литературой (конспектировать, реферировать, осуществлять поиск необходимой информации).		
--	---	--	--

ПК-10 - владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знать	Знать: базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); * базовые нормы употребления лексики и фонетики; * основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и др.)	- владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10).	
Умения	Уметь: образовывать различные части речи * организовывать простые и сложные предложения на иностранном языке; * проводить разбор по частям речи	ПК- 10	
Владения (навыки/ опыт деятельности)	Владеть: навыками выполнения подстрочного перевода с языка на язык	ПК- 10	

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Старотюркский язык» относится к базовой части.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

Цели изучения дисциплины: изучение основных этапов функционирования и развития тюркских языков, истории и особенностей письменности тюркских народов.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин:

«Современный татарский язык (теоретический курс)», «Практический курс татарского языка».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине.

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции.

ОПК-2 способность осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2	3	4	5
Первый этап (уровень)	Знать: основы педагогики и психологии; особенности возрастного развития личности; общие особенности построения процесса обучения в учреждениях общего образования.	Фрагментарные представления об основах педагогики и психологии; особенности возрастного развития личности; общие особенности построения процесса обучения в учреждениях общего образования.	Неполные представления о закономерностях и этапах развития основ педагогики и психологии; особенности возрастного развития личности; общие особенности построения процесса обучения в учреждениях общего образования.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о закономерностях и этапах развития основ педагогики и психологии; особенности возрастного развития личности; общие особенности построения процесса обучения в учреждениях общего образования.	Сформированные систематические представления о закономерностях и этапах развития основ педагогики и психологии; особенности возрастного развития личности; общие особенности построения процесса обучения в учреждениях общего образования.
Второй этап (уровень)	Уметь: планировать и осуществлять образовательно-	Фрагментарное умение планировать и осуществлять образовательно-	В целом успешное, но не систематическое умение планировать и	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы в умении	Сформированное умение планировать и осуществлять образовательно-

	воспитательный процесс с различными возрастными категориями обучающихся; учитывать особенности возрастного и индивидуального развития обучающихся; выстраивать педагогически оправданные взаимодействия с обучающимися различных социально-демографических групп.	воспитательный процесс с различными возрастными категориями обучающихся; учитывать особенности возрастного и индивидуального развития обучающихся; выстраивать педагогически оправданные взаимодействия с обучающимися различных социально-демографических групп.	осуществлять образовательно-воспитательный процесс с различными возрастными категориями обучающихся; учитывать особенности возрастного и индивидуального развития обучающихся; выстраивать педагогически оправданные взаимодействия с обучающимися различных социально-демографических групп.	планировать и осуществлять образовательно-воспитательный процесс с различными возрастными категориями обучающихся; учитывать особенности возрастного и индивидуального развития обучающихся; выстраивать педагогически оправданные взаимодействия с обучающимися различных социально-демографических групп.	воспитательный процесс с различными возрастными категориями обучающихся; учитывать особенности возрастного и индивидуального развития обучающихся; выстраивать педагогически оправданные взаимодействия с обучающимися различных социально-демографических групп.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками осуществления образовательно-воспитательного процесса с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся.	Фрагментарное владение навыками осуществления образовательно-воспитательного процесса с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся	В целом успешное, но не систематическое владение навыками осуществления образовательно-воспитательного процесса с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение навыками осуществления образовательно-воспитательного процесса с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся навыками анализа причинно-следственных связей в развитии государства и общества; навыками уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям	Успешное и систематическое владение навыками осуществления образовательно-воспитательного процесса с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся

				народов	
--	--	--	--	---------	--

ПК-10 - владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2	3	4	5
Первый этап (уровень)	Знать: базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); базовые нормы употребления лексики и фонетики; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и др.)	Слабо, фрагментарно знает базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); базовые нормы употребления лексики и фонетики; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и др.)	Демонстрирует частичные знания, без грубых ошибок, базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); базовые нормы употребления лексики и фонетики; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и др.)	Демонстрирует достаточные знания базовых правилах грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); базовых норм употребления лексики и фонетики; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и др.)	Демонстрирует высокий уровень знаний базовых правил грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); базовых норм употребления лексики и фонетики; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и др.)
Второй этап (уровень)	Умеет образовывать различные части речи	Демонстрирует частичные умения, образовывать	Демонстрирует частичные умения, допуская ошибки,	Умеет образовывать различные части речи	Демонстрирует высокий уровень образовывать различные части

	организовывать простые и сложные предложения на иностранном языке; проводить разбор по частям речи	различные части речи организовывать простые и сложные предложения на иностранном языке; проводить разбор по частям речи	образовывать различные части речи организовывать простые и сложные предложения на иностранном языке; проводить разбор по частям речи.	организовывать простые и сложные предложения на иностранном языке; проводить разбор по частям речи.	речи организовывать простые и сложные предложения на иностранном языке; проводить разбор по частям речи
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками выполнения подстрочного перевода с языка на язык	Демонстрирует низкий уровень владения навыками выполнения подстрочного перевода с языка на язык	Демонстрирует владения навыками выполнения подстрочного перевода с языка на язык	Владеет базовыми навыками выполнения подстрочного перевода с языка на язык	Демонстрирует владения навыками выполнения подстрочного перевода с языка на язык

Выше представлена таблица для формы промежуточного контроля – экзамен, для зачета указываем критерии оценивания для шкалы: «Зачтено», «Не зачтено».

Показатели сформированности компетенции: *(годится для бакалавров и специалистов дневного отделения, т.к. для очно-заочной и заочной формы обучения и для магистрантов всех форм обучения не используется балльно-рейтинговая система, поэтому текст, приведенный ниже, не подходит, расписывается шкала оценивания).*

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины *(для экзамена: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).*

Шкалы оценивания:

(для экзамена:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

ОПК-2 способность осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знать: основы педагогики и психологии; особенности возрастного развития личности; общие особенности построения процесса обучения в учреждениях общего образования.	ОПК-2 способность осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся	индивидуальный / групповой опрос
2-й этап Умения	Уметь: планировать и осуществлять образовательно-воспитательный процесс с различными возрастными категориями обучающихся; учитывать особенности возрастного и индивидуального развития обучающихся; выстраивать педагогически оправданные взаимодействия с обучающимися различных социально-демографических групп.	ОПК-2 способность осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся	практические задания конспектирование/ написание аннотаций
3-й этап Владеть навыками	Владеть: навыками осуществления образовательно-воспитательного процесса с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся.	ОПК-2 способность осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся	практические задания; тестирование

ПК-10 - владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знать: базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); * базовые нормы употребления лексики и фонетики; * основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы Иностранный язык словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и др.)	ПК-10 - владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.	индивидуальный / групповой опрос
2-й этап Умения	Уметь: образовывать различные части речи * организовывать простые и сложные предложения на иностранном языке; * проводить разбор по частям речи	ПК-10 — владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.	практические задания конспектирование/ написание аннотаций
3-й этап Владеть навыками	Владеть: навыками выполнения подстрочного перевода с языка на язык	ПК-10 - владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и	практические задания; тестирование

		на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностраннх языках.	
--	--	---	--

Индивидуальный /групповой опрос

Индивидуальный /групповой опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

4.3. Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)

Рейтинг–план дисциплины представлен в приложении 2.

Критерии и методика оценивания:

- 5 баллов выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 4 балла выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

- 3 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. *Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала*

- 2 балла выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 1 балл выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в

определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Итоговым контролем по данной дисциплине является – экзамен.

Экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Учебно-методическое обеспечение
самостоятельной работы студентов (36 часов)

Срок выполнения, номер недели	Тема для изучения	Форма выполнения	Количество часов
1-ая неделя 7-го семестра	Основные понятия и категории стилистики. Предмет стилистики, теоретические и практические задачи. Стилистические нормы. Стилистические ошибки.	Проверка письменных работ	4
2-ая неделя 7-го семестра	Стилистически нейтральные слова. Многозначные слова. Стилистические особенности заимствованных слов	Опрос. Контроль устных ответов студентов.	4
3-я неделя 7-го семестра	Фоностилистика и ее проблемы. Нормы орфоэпии.	Проверка письменных работ, презентация схем	4
4-ая неделя 7-го семестра	Категория сказуемости. Категория принадлежности. Словообразование имен существительных.	Проверка письменных работ, презентация схем	4
5-ая неделя 7-го семестра	Морфолого–стилистические особенности слова. Стилистические особенности частей речи.	Проверка письменных работ, презентация схем	4
6-ая неделя 7-го семестра	Разговорный стиль. Особенности разговорного стиля. Диалектные слова	Презентация и защита доклада	4
7-ая неделя 7-го семестра	Фонетические особенности научного стиля. Лексические особенности научного стиля. Грамматические особенности научного стиля. Жанры научного стиля.	Проверка конспектов	4
8-9 недели 7-го семестра	Грамматические особенности официально-делового стиля. Жанры официально-делового стиля.	Опрос. Контроль устных ответов студентов.	4
10-ая неделя 7-го семестра	Лексические нормы. Появление новых значений и ненормативное словоупотребление. Нормативная сочетаемость слов. Фразеология как компонент речевой культуры. Новая фразеология и ее использование.	Тестирование Письменная контрольная работа	2
11-12 недели 7-го семестра	Стилистическая окрашенность языковых средств.	Проверка и защита рефератов	4
13-ая неделя 7-го семестра	Морфологические нормы башкирского языка. Употребление имен существительных. Употребление имен прилагательных, числительных,	Проверка письменных работ	4

	местоимений. Употребление глагола и глагольных форм. Употребление служебных частей речи.		
14-15 недели 7-го семестра	Синтаксические нормы башкирского языка. Вариантность в форме управления. Вариантность в форме согласования. Нормативное употребление предлогов.	Опрос. Контроль устных ответов студентов, проверка письменных работ, анализ выписанных примеров	4
16-ая неделя 7-го семестра	Письменная работа: Стилистический анализ текстов разных жанров.	Проверка письменных работ	2
17-ая неделя 7-го семестра	Подготовка к рубежному контролю	Тестирование	2

Примерные вопросы для зачета и экзамена

1. История алфавитов тюркоязычных народов.
2. Арабский язык, его место среди языков семитской группы.
3. Распространение арабского языка и его влияние на другие (в том числе, и на татарский) языки.
4. Распространение арабской культуры в мировой истории.
5. Наследие арабской культуры в европейской культуре.
6. Арабский алфавит.
7. Написание и типы начертаний арабских букв в зависимости от их расположения в слове.
8. Старый арабский алфавит в татарском языке.
9. Реформы старого арабского алфавита.
10. Реформированный арабский алфавит «Урта имля».
11. Согласные звуки. Деление согласных по месту артикуляции (губные, губно-губные и губно-зубное, межзубные, зазубные, преднебные, небные, языковые, гортанные (зевные), гортанные (связочные).
12. Деление согласных по способу артикуляции (смычные, фрикативные, аффрикаты).
13. Глухие и звонкие согласные. Сохранение звонкости согласных в различных позициях.
14. Изменения, которым подвергаются согласных в различных состояниях.
15. Лунные и солнечные буквы.
16. Система гласных арабского языка.
17. Нормы орфографии алфавита «Урта имля».
18. Старый арабский алфавит («Иске имля») и его особенности в старых тюркоязычных текстах.
19. Изменения в шкале древнетюркского вокализма и консоналитизма.
20. Основные лексические, фонетические и грамматические особенности старотюркского языка.
21. Правильная форма множественных числа имен существительных.
22. Имя числительные.

Экзаменационные билеты

1. Безнең борынгы ата-бабаларыбызның гарәп алфавитыннан файдалана башлау тарихы.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау.(текст 1)
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 2

1. Борынгы төркиләренң язу тарихы.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №2)
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 3

1. Гарәп әлифбасында кояш һәм хәрефләре.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №3)
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 4

1. Гарәп графикасы текстларының төп үзенчәлекләре.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст № 4)
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 5

1. Гарәп графикасы язмаларында күплек кушымчаларының бирелеше.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №5)
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 6

1. Гарәп графикасы язмаларында рус алынмаларының язылышы.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №6).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 7

1. Гарәп хәрефләренң язылу үзенчәлеге.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (тест №7).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 8

1. Гарәп язуы орфографиясенң кагыйдәләре.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау)текст №8)
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 9

1. Гарәп язуы турында гомуми мәгүлүмат.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №9).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 10

1. Гарәп язуында кыска сузыкларны белдерүче билгеләр.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №10).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 11

1. Иске имля әлифбасы. Иске имляда кайбер хәрефләрнең язылу һәм укылу үзенчәлекләре.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №11).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 12

1. Иске гарәп язуында кулланылган гарәп саннары.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №12).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 13

1. Сузык авазлар, аларның саны, язуда сузык авазларның бирелеше.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №13).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 14

1. Тартык авазлар. Аларның саны. Язуда тартык авазларның бирелеше.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №14).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 15

1. Татар теленә яраклаштырылган гарәп язулы соңгы әлифба, аның үзенчәлекләре.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №15).
3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

№ 16

1. Иске имлядагы хәрефләрнең язылу һәм укылу үзенчәлекләре.
2. Бирелгән текстны уку һәм анализлау (текст №16).

3. Бирелгән шигырьне яңа имля графикасында язу.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Методические указания для студентов по курсу

«Иске төрки теле»

1. Гарәп язуы (әлифбасы) дөньяда аеруча киң таралган язуларның берсе. Кайбер мәгълүматларга караганда, ул жир шарындагы барлык халыкның якынча ун процентына хезмәт итә. Билгеле булганча, татар телендәге тарихи, әдәби һәм тел мирасы 1229-1230 елларга кадәр гарәп әлифбасында язылган һәм нәшер ителгән. Гасырлар буенча тупланган бу мирасны өйрәнү, тикшерү өчен дә, шулай ук борынгы татар әдәбияты үрнәкләре, вакытлы матбугат һ.б. белән танышу өчен дә студентлар гарәп язуын белергә тиеш. Иске төрки теле дәрәсләрендә студентларга басма һәм язма текстларны дәрәс уку күнекмәләре бирелә. Шулай ук татар милли әдәби теле формалашканчы, төрки-татар телендә язылган текстларның тел-стиль үзенчәлекләренә дә игътибар итү күздә тотыла. Гарәп язуындагы текстларның теле төрлечә, бу чуарлык бердәм әдәби нормаларның ул чорда әле ныгымаган булуы белән аңлатыла. XIII-XVI йөзләрдә язылган әсәрләрнең теленә (К.Гали, С.Сарай, Х.Кятиб, Мөхәммәдъяр һ.б.) борынгы төрки, болгар-татар күренешләре катнашлыгы хас. Мәүлә Колый, Утыз Имәни һ.б. язучыларда чыгтай элементлары шактый.
2. XIX гасырның ахырларында гарәп язуын татар теленә тулырак яраклаштыру кирәклегенә турында хәрәкәт башлана һәм бу чордагы әсәрләрдә төрекчелек тәэсире көчле чагыла. Шулай ук вакытта рәсми-канцелярия стилиенә керә торган төрле документларда (васыятьнамә, грамота, хат һ.б.) эпиграфикада жанлы тел күренешләре дә күпләп очрый. XIX йөз ахыры һәм XX йөз башында язылган текстларның теле дә үзенчәлекле. Бу чорда язылган әсәрләр һәм документларда, Идел буйы төрки тел традицияләре, гарәп-фарсы алынмалары белән беррәттән, жанлы тел, татар халык теле дә зур урын ала. Милли әдәби телнең нормалары

формалаша, аның стильләре ныгый. Практик дәресләрдә укыла торган текстлар өстендә татар милли әдәби теле формалашканчы чордагы фонетик, лексик, грамматик һәм стилистик үзенчәлекләре аңлатыла, текстларның теленә анализ ясала.

3. Бу курс нигездә практик курс булса да, студентларга кайбер теоретик мәгълүматлар бирү дә күздә тотыла. Татар халкы, аның этник составы, татар теле һәм аның формалашуы хакында кыскача күзәтү ясала. Татар теленә төрки телләр арасында тоткан урыны, татар язуы, аның тарихы, татар язма әдәбияты, аның вәкилләре турында тарихи белешмә бирелә. Болгар дәүләте, Казан ханлыгы, татар халкының Рус дәүләтенә кушылуы, милләт барлыкка килү, матбугат, милли тел һәм аның формалашуы кебек кайбер мәсьәләләргә, язу тармагына бәйле рәвештә кыскача тукталына.
4. Иске төрки теле татар-рус филологиясе студентларына борынгы татар әдәбияты, тел тарихны һәм әдәбият тарихны үзләштерү өчен хәзерлек тарихын үзләштерү курс буларак укытыла.
5. Курсны үтүгә көндөзгә бүлектә 113 сәгать (32 сәгать лекция, 72 сәгать практик дәрес, 1 сәгать консультация, 8 сәгать зачет), читтән торып уку бүлегендә 43 сәгать (14 сәгать лекция, 6 сәгать практик, 15 сәгать контроль эш, 2 сәгать консультация, 6 сәгать зачет).

Студентлар, иске төрки теле курсы тәмамлангач, зачет тапшыралар

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии оценки ответа на экзамене (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены незначительные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с

пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная литература

1. Каримова З.С. Иске төрки теле. Методик эсбап. – Уфа:БГУ, 2013. – 60б.

б) дополнительная литература

1. Загидуллина З.З. Материалы для практических занятий по старотюркскому языку. – Уфа: БГУ, 1983.

1. Загидуллина З.З. Тексты для практических занятий по старотюркскому языку. – Уфа: БГУ, 1987.

3. Зайнуллин Ж.Г. Гарәп язую нигезендә татарча әлифба. – Казан: Тат.кит. нәшр., 1989.

6. Зәкиев М.З., Максимов Н.В. Татар теле. – Казан: Мәгариф, 1999. – 261б.

5. Ибраһимов Ф.И. Белем әлифбадан башлана. – Казан: Мәгариф, 1994. – 255б.

6. История татар с древнейших времен: Т.1. Народы степной Евразии в древности. – Казань: изд. Рухият, 2002.

7. Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников (VII-IX вв.). – П.: Наука, 1980.

8.. Курбатов Г.Р. Татар әдәби теленең алфавит һәм орфография тарихы. – Казан: Тат.кит.нәшр., 1999.

в) словари

7. Древнетюркский словарь. – Л., 1969.

8. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.

9. Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков – М., 1974.

10. Әхмәтъянов Р.Г. Татар теленең кыскача тарихи – этимологик сүзлеге. – Казан: Тат. кит. нәшр., 2001.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

Дисциплина сопровождается соответствующей учебно-методической документацией и материалами, в т.ч. дидактическими. Ее содержание представляется в сети Интернет или локальной сети вуза (факультета). Обучающимся должна быть обеспечена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями, организациями и научными учреждениями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, включая материалы электронных энциклопедий (Википедия, Кругосвет и др.), сайтов, в частности:

<http://www.gramota.ru>

<http://www.gramota.ru/slovari/online>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: №№ 213, 220, 303, 312, 337, 339, 345, 401, 403, 408, 410, 412, 414, 415, 417, 419, 425	Лекционные занятия	Учебная мебель, доска, проекционный экран, проектор персональные компьютеры. Office Standard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: №№ 213, 220, 303, 312, 337, 339, 345, 401, 403, 408, 410, 412, 414, 415, 417, 419, 425	Практические/семинарские занятия	Учебная мебель, доска, проекционный экран, проектор, персональные компьютеры. Office Standard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: №№ 213, 220, 303, 312, 337, 339, 345, 401, 403, 408, 410, 412, 414, 415, 417, 419, 425	Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация	Учебная мебель, доска, проекционный экран, проектор, персональные компьютеры. Office Standard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition
Помещения для самостоятельной работы: читальный зал (главный корпус).	Самостоятельная работа	Учебная мебель, персональные компьютеры в комплекте HP, моноблок, персональный компьютер в комплекте моноблок iRU.

Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Поскольку часть занятий должна проходить в специализированных классах, предусматривающих возможность реализации оговариваемых в п. 5 образовательных технологий, в частности, демонстрации различного рода аудио-визуальных материалов, соответствующие аудитории должны иметь необходимое оборудование, включающее проектор, экран, ноутбук.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Старотюркского языка на _____ 1 _____ семестре
(наименование дисциплины)

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	37,2
Лекций	18
практических/ семинарских	18
ФКР	1,2
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СРС) включая подготовку к экзамену/зачету	9

Форма(ы) контроля:
экзамен 1 семестр

№ п / п	Тема и содержание	Форма изучения материалов (лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа)	Количество часов аудитор. работы	Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам	Задания по самостоятельной работе студентов с указанием литературы, номеров задач	Колличес-твочасовна-ко-н-т-р-р-а-б-о-т-ы	Форма контроля самостоятельной работы студентов (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
1	2	3	4	8	9	10	11
1	Введение в курс старотюркского языка. Содержание, цели, задача курса.	ЛК	2	I[3-16]; 2[4-7]; 1[64-75];	Усвоение вводной лекции. Дополнение лекции по литературе		Опрос студентов. Проверка конспектов.
2	История алфавитов тюркоязычных народов.	ЛК	2	1[35-50]; I[56-59]; 3[312-322]; 8[234-252];	Дополнение лекции по литературе. Конспектирование Таблица	1	Опрос, проверка конспектов.
3	Арабский язык, его место среди языков семитской группы. Распространение, влияние на другие (в т.ч. на татарский) языки	СР	2	6[5-14]; 7[23-30]; I[62-70];	Конспектировать	1	Опрос студентов
4	Арабский алфавит	ЛК	2	6[5-20];	Дополнение лекции по литературе. Освоение алфавита	1, 8	Проверка конспектов, опрос

5	Старый арабский алфавит в татарском языке (иске имля). Его особенности	ЛК	2	6[11-37];; 7[24-36];	Освоение букв, их графика в разных позициях в словах. Написать 10 слов	1	Фонетический диктант
6	Система гласных и согласных арабского языка	СР	2	6[16-34]; 7[27-34]	Конспектировать. Написать 15 слов	1	Частичная проверка
7	Лунные и солнечные буквы	СР	2	6[34-44]	Подготовка к фонетическому диктанту	1	Проверка конспектов
8	Реформы старого арабского алфавита	ЛК	2	4[31-40]; 1[125-127]	Дополнение лекции по литературе	1	Опрос
9	Реформированный арабский алфавит «Яңа имля»	ЛК	2	I[8-15]; 6[46]	Освоение алфавита. Письменные упр. (написать 15 слов). Подготовиться к фонет. дикт.	1	Фонетический диктант. Проверка дом. зад.
10	Нормы орфографии алфавита «Яңа имля»	ЛК	2	1[58-61]	Конспектирование правил (10 пунктов) по Х.Курбатову, освоить их, выучить. Написать 20 слов. Подготовиться к словрн. диктанту.	1	Опрос, проверка конспектов. Словарн. диктант. Работа над ошибками. Проверочный диктант.
11	Письменные упражнения на правильное написание слов	ПЗ	1	7[Упр.4 6 устно, упр.39, 40, 41, 38 (письменно)];	Написать 20 слов на тему «природа». Подготовка к словарн. диктанту. Приобретение навыков чтения. на каждый пункт орфогр. правил. Написать свои примеры	1	Проверка дом. задание. Словарн. диктант. Работа над ошибками.
12	Чтение текстов (Яңа имля) «Хайван аеручылык турында»	ПЗ	1	7[упр.39, 40]; 6[107-111]	Приобретение навыков чтения. Анализ текста. Подготовка к словарн.дикт.	1	Проверка дом заданий
13	Словарный диктант	ПЗ	1	7[упр. 29, 30 письменно, 27-	Работа над ошибками. На правописании ы, е написать 10 слов.	1	Работа на дочке

				устно. Ответы на вопросы]	Приобретение навыков чтения.		
1 4	Чтение текста «Татарстан климаты»	ПЗ	1	6[110- 111]	Написать транскрипцию	1	Проверка тетр.
1 5 .	Числительные их правописание.	СР	2	6[36-41]; 13 [212- 214]	Изучение темы по литературе, конспектирование литературы.	1	Диктант на правописание числительных.
1 6 .	Письменные упражнения на правильное написание текста.	ПЗ	1	7 [упр. 87 устно, 53]	Написать стихотворение любимого поэта. Подготовится к диктанту.	1	Проверочный диктант.
1 7 .	Контрольный диктант	ПЗ	1		Написать небольшой рассказ о маме.	1	Проверка выполнения задания.
1 8 .	Старый арабский алфавит («Иске имля») и его особенности в старых тюркоязычных текстах.	ЛК	2	7[10-12]; 1 [124- 126]	Приобретение навыков чтения. Анализ. Дополнение лекции по лит-ре.	1	Анализ текста.
1 9 .	Чтение татарских текстов, написанных старым арабским алфавитом («Гөлнәзек»)	ПЗ	1	6[73-74]; I [15-17]	Транскрипция текста на тат. граф. основе. Анализ текста. Подготовится к диктанту.	1	Опрос. Диктант.
2 0 .	Изменения в цикле древнетюркского вокализма и консонантизма.	ПЗ	1	6[46-55]; 7[56-61]	Изучение темы по лекции, литературе. Анализ языка текстов. упр. 41,42	1	Опрос. Беседа.
2 1 .	Основные лексические, фонетические, грамматические особенности старотюркского языка. Образцы анализа текста.	ПК СР	2 1	4[14-17]; 2[20-30]	Изучение темы по лекции, литературе. Анализ языка текстов.	1	Чтение, анализ.
2 2 .	Анализ текста. Отрывок из поэта Юсуфа Баласагунского «Кутадгу билиг»	ПЗ	2	2[115- 132] 4[3]	Приобретение навыков чтения. Анализ.	1	Чтение текста, анализ.

2 3 .	Анализ текста XIV в. «Кыйссаи анбия» Насретдина Рабгузи	ПЗ	2	1[325] 4[4]	Сопоставить словарь. Приобретение навыков чтения. Анализ. Словарь.	2	Чтение текста, анализ.
2 4 .	Анализ текста. Отрывок из памятника XIVв. «Кисекбаш китабы»	ПЗ	1	4[5-9]	Написать транскрипц. Приобретение навыков чтения. Анализ. Словарь. подготовится к тестированию.	1	Тестирование
2 5 .	Письменные упражнения	ПЗ	1	I[20-30] 7 [упр. 36, 42, 43]	Написать поздравление. Повторить данный материал.	1	Письменная работа.
2 6 .	Рубежная контрольная работа	ПЗ	1	I[30-40]	Прочитать.		Опрос.
2 7 .	Анализ, работа над ошибками. Подведение итогов.	ПЗ	1				

Модульно-рейтинговая схема

Старотюркский язык

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

специальность «Отечественная филология (Русский язык и литература, татарский язык и литература)»

курс 1 семестр 1-ый 2017/2018 уч. г.

Количество часов по учебному плану 216, в т.ч. аудиторная работа 54, самостоятельная работа

Преподаватель: Каримова З.С., к.ф.н., доцент.
(Ф.И.О., ученая степень, ученое звание)

Кафедра: Татарской филологии и культуры

Виды учебной деятельности студентов		Баллы	
		Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Общие сведения об арабской письменности. Фонетика, лексика и грамматика текстов на арабской графике.			
Текущий контроль		0	20
1. Посещение лекций		0	3
2. Посещение практ. занятий		0	5
2. Аудиторная работа		0	6
3. Диктант		0	6
Рубежный контроль		0	15
1. Письменная контрольная работа		0	
Модуль 2. Историко-культурные комментарии древнетюркских текстов. Особенности перевода текстов на современный татарский литературный язык.			
Текущий контроль		0	20
1. Посещение лекций		0	3
2. Посещение практ. занятий		0	5
2. Аудиторная работа		0	6
3. Перевод и анализ текстов		0	6
Рубежный контроль		0	15
1. Письменная контрольная работа		0	15
Итоговый контроль		0	30

1. Экзамен	0	30
Поощрительные баллы	0	10
1. Публикация статей	0	6
2. Выступление на студенческой научной конференции	0	4
ИТОГО	0	110

Утверждено на заседании кафедры современного русского языкознания

Протокол №_ от « » сентября 2018 г.

Зав. кафедрой _____ /Шайхулов А.Г. /

Преподаватель _____ / Каримова З.С.

Утверждено на заседании кафедры татарской филологии и культуры

Протокол № 1 от « » 2018 г.

Зав. кафедрой _____ / А.Г.Шайхулов /

Преподаватель _____ / Каримова З.С.

